

Штат Нью-Йорк  
СОВЕТ ПО КОМПЕНСАЦИЯМ РАБОТНИКАМ

РЕГИСТРАЦИЯ УЧАСТИЯ В ПОИСКОВО-СПАСАТЕЛЬНЫХ РАБОТАХ И/ИЛИ РАБОТАХ ПО РАСЧИСТКЕ ВСЕМИРНОГО  
ТОРГОВОГО ЦЕНТРА

(заверненное заявление согласно §162 Закона о компенсациях работникам)

Перед заполнением заверненного заявления на стр. 3 внимательно и полностью прочитайте общую информацию и инструкции ниже.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. 14 августа 2006 года вступила в действие статья 8-А Закона о компенсациях работникам (Workers' Compensation Law, WCL), которая продлевает срок, в течение которого «участники» поисково-спасательных работ и/или работ по расчистке Всемирного торгового центра, страдающие или могущие пострадать в будущем от «квалифицируемого состояния», могут подать требование на медицинские льготы и компенсацию работнику за неполученную заработную плату, и разрешает Совету вновь открывать требования, ранее отклоненные как просроченные. Недавно в статью 8-А были внесены поправки, которые изменили определение «квалифицируемого состояния» и продлили срок регистрации.
2. «Участник поисково-спасательных работ или работ по расчистке Всемирного торгового центра» (далее именуемый «участник») определяется в §161(1) WCL как любой:
  - a) **работник**, который в рамках своей работы, или b) волонтер, представивший Совету удовлетворившее Совет подтверждение того, что он:
    - 1) участвовал в поисково-спасательных работах или работах по расчистке на участке Всемирного торгового центра в период между 11 сентября 2001 года и 12 сентября 2002 года или
    - 2) работал на территории свалки Fresh Kills Landfill в городе Нью-Йорке в период между 11 сентября 2001 года и 12 сентября 2002 года или
    - 3) работал в морге или временном морге на пирсах в городе Нью-Йорке на западной стороне Манхэттена в период между 11 сентября 2001 года и 12 сентября 2002 года или
    - 4) работал на баржах между западной стороной Манхэттена и свалкой Fresh Kills Landfill в городе Нью-Йорке в период между 11 сентября 2001 года и 12 сентября 2002 года.
3. «Участок Всемирного торгового центра» определяется как «любое место в зоне ниже линии реки Гудзон и Canal Street, ограниченной с востока Canal Street и Pike Street и с юга — Pike Street и Ист-Ривер (East River) и охватывающей нижнюю оконечность Манхэттена».
4. «Квалифицируемое состояние» определяется как «любое из следующих заболеваний или медицинских состояний, произошедших в результате опасного воздействия во время участия в поисково-спасательных работах или работах по расчистке на участке Всемирного торгового центра:
  - a) заболевания верхних дыхательных путей и слизистых оболочек, включая такие медицинские состояния, как конъюнктивит, ринит, синусит, фарингит, ларингит, заболевание голосовых связок, гиперреактивность верхних дыхательных путей и трахеобронхит или комбинация таких состояний;
  - b) заболевания нижних дыхательных путей, включая, в частности, бронхит, астму, реактивный синдром дисфункции дыхательных путей и различные виды пневмонита (например, гиперчувствительный, гранулематозный или эозинофильный);
  - c) заболевания желудочно-пищеводного тракта, включая эзофагит и пищеводный рефлюкс (острый или хронический), вызванный или усугубившийся контактом с химическими веществами;
  - d) заболевания психологического характера, включая посттравматическое стрессовое расстройство, тревожность, депрессию или любую комбинацию этих состояний или
  - e) новые заболевания, возникшие вследствие контакта с химическими веществами и могущие проявиться в будущем, включая рак, хроническое обструктивное заболевание легких, заболевания, связанные с воздействием асбеста, отравление тяжелыми металлами, заболевание опорно-двигательного аппарата и хроническое психологическое заболевание.
5. Для того чтобы на требование участника поисково-спасательных работ или работ по расчистке на участке Всемирного торгового центра распространялось действие статьи 8-А Закона о компенсациях работникам, участник обязан зарегистрироваться в Совете по компенсациям работникам (далее «Совет»). Форма регистрации (WTC-12) должна быть подана не позднее 11 сентября 2026 года.
6. Для регистрации необходимо точно и правдиво заполнить данное заверненное заявление и представить оригинал заявления в районное отделение Совета или отправить его по почте в Downstate Central Mailing Center (адреса см. ниже) не позднее 11 сентября 2026 года.

ИНСТРУКЦИИ

- A. Если вы были «участником» поисково-спасательных работ и/или работ по расчистке на участке Всемирного торгового центра соответственно вышеприведенному определению этого термина, вы обязаны указать сведения, запрошенные Советом, в прилагаемом заверненном заявлении, если вы находились в опасных условиях, которые привели к возникновению (или могут привести к возникновению) «квалифицируемого состояния», в связи с которым вы подадите, подали или можете подать требование на компенсацию работникам.

- В. Заполните заверенное заявление, указав следующие сведения:
- Пункт 1.** Укажите свой текущий адрес жительства, включая номер квартиры (если применимо), номер дома и название улицы, город, штат и почтовый индекс. Укажите почтовый адрес, если он отличается от указанного адреса проживания. Обязательно укажите свой номер телефона. Укажите свой номер социального страхования и дату рождения в формате «месяц/день/год».
- Пункт 2.** Это предложение означает только то, что вы участвовали в поисково-спасательных работах и работах по расчистке Всемирного торгового центра в период между 11 сентября 2001 года и 12 сентября 2002 года на участке Всемирного торгового центра, на свалке Fresh Kills Landfill, в море или временном море в городе Нью-Йорке или на баржах между западной стороной Манхэттена и свалкой Fresh Kills Landfill.
- Пункт 3.** Укажите, участвовали ли вы в поисково-спасательных работах и/или работах по расчистке Всемирного торгового центра в качестве работника (в рамках вашей оплачиваемой работы) или в качестве волонтера (не в рамках вашей оплачиваемой работы, а по вашей собственной инициативе бесплатно).
- Пункт 4.** Перечислите с указанием краткого описания все доказательства ваших действий (значки, письма, заявления, фотографии, документы о проживании и т. п.).
- Пункт 5.** Заполните таблицу. В меру своих возможностей укажите даты и места вашего участия в поисково-спасательных работах и/или работах по расчистке Всемирного торгового центра. Опишите работу, которую вы выполняли в каждом месте в дату (или даты), когда вы там были. Укажите полное наименование и адрес вашего работодателя (работодателей) или аварийно-спасательной службы/волонтерского агентства, для которого вы добровольно работали в период участия в поисково-спасательных работах и/или работах по расчистке Всемирного торгового центра; если применимо и если вы это знаете, укажите название страховой компании вашего работодателя.
- Пункт 6.** Укажите, подавали ли вы ранее требование на компенсацию работнику в Совет в связи с вашим участием в поисково-спасательных работах и/или работах по расчистке Всемирного торгового центра. Если вы подавали такое требование, необходимо указать дату подачи требования и присвоенный номер дела WCB.
- Пункт 7.** В этом пункте подтверждается, что вы понимаете, что заполнение заверенного заявления, а следовательно и регистрация в качестве «участника», не то же самое, что подача требования на компенсацию работнику. Чтобы подать требование на пособие, вы должны своевременно подать в Совет форму C-3 или форму WTCVol-3.
- Пункт 8.** В этом пункте содержится заявление о том, что вы понимаете, что законом предусмотрено наказание за подачу в Совет ложных письменных документов и за предоставление ложных заявлений.
- С. После заполнения заверенного заявления просмотрите его и убедитесь, что в нем указаны точные и правдивые сведения.
- Д. Подпишите заявление в присутствии нотариуса. Ваша подпись на заявлении должна быть заверена нотариально или с использованием другого аналогичного процесса, действительного в юрисдикции, в которой вы находитесь в момент подписания заявления. Не подписывайте заявление, если при этом не присутствует публичный нотариус. **ВНИМАНИЕ!** Подписывая это заявление, вы под страхом наказания за лжесвидетельство заявляете и утверждаете, что указанные сведения и сделанные заявления верны. Вы также заявляете, что понимаете, что законом предусмотрено наказание за лжесвидетельство, намеренное предоставление ложных заявлений в связи со страховым требованием и за предоставление фальшивых юридических документов.
- Е. Вы должны представить оригинал заверенного заявления в Совет не позднее 1 сентября 2026 года, отправив его на централизованный почтовый адрес Совета: P.O. Box 5205, Binghamton, N.Y. 13902.

### **ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

- Ф. Подача данного заверенного заявления в Совет **НЕ СЧИТАЕТСЯ** подачей требования на компенсацию работнику. Чтобы подать требование на компенсацию работнику, вы должны своевременно подать в Совет форму C-3 (Требование работника о компенсации) или форму WTCVol-3 (Требование компенсации для волонтера-участника работ во Всемирном торговом центре).
- Г. **ВНИМАНИЕ!** Если вы ранее подавали в связи с вашим участием в поисково-спасательных работах и/или работах по расчистке Всемирного торгового центра требование на компенсацию работнику, которое было отклонено Советом, так как вы не проинформировали своевременно своего работодателя или не подали требование в Совет в установленные срок, Совет снова откроет и пересмотрит такое требование ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ваше заверенное заявление представлено в Совет не позднее 11 сентября 2026 года.
- Н. **ВНИМАНИЕ!**
- Чтобы для требования действовал продленный период подачи требований, «участник» должен зарегистрироваться, подав в Совет заверенное заявление не позднее 1 сентября 2026 года.
  - Если «участник» ранее подавал требование на компенсацию работнику в связи с «квалифицируемым состоянием» и оно было отклонено как просроченное, и сейчас он подает в Совет заверенное заявление позже установленного срока, то требование «участника» не будет снова открыто и пересмотрено Советом. Требование, поданное участником поисково-спасательных работ или работ по расчистке Всемирного торгового центра, у которого нетрудоспособность наступила в период между 11 сентября 2012 года и 11 сентября 2021 года, не должно быть отклонено как просроченное согласно разделу 18 или разделу 28 этой главы, если такое требование подано не позднее 11 сентября 2026 года. Любое такое требование участника поисково-спасательных работ или работ по расчистке Всемирного торгового центра, у которого нетрудоспособность возникла в период между 11 сентября 2012 года и 11 сентября 2021 года и которому было отказано согласно разделу 18 или 28 настоящей главы, должно быть пересмотрено Советом.
  - Продленный период подачи требований применяется только к требованию «участника», который зарегистрировался, подав заверенное заявление в Совет не позднее 11 сентября 2026 года.

Регистрация участия в поисково-спасательных работах и работах по расчистке на участке  
Всемирного торгового центра  
(заверенное заявление согласно §162 Закона о компенсациях работникам)

РЕГИСТРАЦИЯ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ПОДАЧЕЙ ТРЕБОВАНИЯ НА КОМПЕНСАЦИЮ РАБОТНИКУ

По делу о регистрации

\_\_\_\_\_, участника  
(Ваши имя, средний инициал и фамилия)

**ЗАВЕРЕННОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ**

относительно участия в поисково-спасательных работах  
и/или работах по расчистке Всемирного торгового центра.

**WCL§162**

\*\*\*\*\*

Штат \_\_\_\_\_ )  
(Штат/провинция, где нотариально заверено заявление)

Округ \_\_\_\_\_  
(Страна, если это не США, в которой нотариально заверен этот документ)

Я, \_\_\_\_\_ (имя, средний инициал и фамилия печатными буквами), будучи  
надлежащим образом приведен(а) к присяге, свидетельствую и заявляю:

1. Я являюсь вышеназванным Участником и проживаю по адресу \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (укажите номер и название улицы, город, штат, почтовый индекс и  
страну, если это не США). Мой почтовый адрес (если отличается от адреса проживания):  
\_\_\_\_\_  
Мой номер телефона: \_\_\_\_\_ (код региона, номер). Мой номер социального страхования:  
\_\_\_\_\_ (необязательно), моя дата рождения: \_\_\_\_\_.
2. Я был(а) участником поисково-спасательных работ и/или работ по расчистке Всемирного торгового центра согласно  
определению этого термина, данному в §161 (1) Закона о компенсациях работникам. (Полное определение см. на странице с  
инструкциями.)
3. Я участвовал(а) в поисково-спасательных работах и/или работах по расчистке Всемирного торгового центра, как  
определено в §161 (1) Закона о компенсациях работникам (укажите, участвовали ли вы в качестве **работника** или  
**волонтера**) \_\_\_\_\_. (Человек считается участвовавшим в качестве работника, если он действовал в рамках своей  
оплачиваемой работы. Человек считается участвовавшим в качестве волонтера, если это не было частью его работы, он не участвовал в  
работах по указанию своего работодателя и он не получал плату за выполненную работу.)
4. У меня есть следующее подтверждение моей работы в качестве **волонтера** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (Перечислите все  
подтверждения вашей волонтерской работы — фотографии, значки, письма и т. п.). (Если вы не участвовали в работах в качестве  
**волонтера, перечеркните этот абзац.**)
5. Ниже указаны даты и места, где я работал(а) в качестве участника, описание выполненной мной работы, наименование  
и адрес моего работодателя на время участия в работах или наименование агентства или организации, которая  
руководила моим участием в качестве волонтера, и наименование страховой компании моего работодателя, если это  
применимо и/или известно:

Дат(ы) участия в работах	Место (места) участия в работах	Описание выполненной работы	Наименование работодателя/аварийно-спасательной службы или агентства	Адрес работодателя/аварийно-спасательной службы или агентства	Название страховой компании работодателя (если известно)

6. Я (укажите, **подавали ли вы требование или нет**) \_\_\_\_\_ подавал(а) требование по компенсациям работнику в Совет (далее именуется «Совет») относительно моего участия в поисково-спасательных работах и/или работах по расчистке Всемирного торгового центра, как определено в §162 (1) Закона о компенсациях работникам. Я подал(а) требование \_\_\_\_\_ (дата, когда требование было подано в Совет по компенсациям работникам), и поданному требованию был присвоен «номер дела WCB»: \_\_\_\_\_ (восьмизначный номер, присвоенный Советом по компенсациям работникам).
7. Я понимаю, что, заполняя данное заверенное заявление для Совета, я заполняю не требование на пособие и Совет не создаст для него досье. Я понимаю, что для подачи требования мне нужно своевременно представить в Совет форму С-3 (Требование работника о компенсации) или форму WTCVol-3 (Требование компенсации для волонтера-участника работ во Всемирном торговом центре).
8. Я понимаю, что законом предусмотрено наказание за лжесвидетельство, намеренное предоставление ложных заявлений в письменном юридическом документе, подаваемом в государственную организацию (такую как Совет), и за предоставление ложных заявлений в связи со страховым требованием. Ставя свою подпись ниже, я под страхом наказания за лжесвидетельство заявляю и утверждаю, что указанные мной здесь сведения и заявления верны.

\_\_\_\_\_  
**Полная подпись**

(только ручкой, по возможности синей шариковой ручкой)

Засвидетельствовано под присягой в моем присутствии

\_\_\_\_\_  
 20\_\_\_\_ года.

\_\_\_\_\_  
 Публичный нотариус